

# Txostenak

# Onomastika

# Caicedo Yuso arabar herrian dagoen lakuaren izenaz

GONZÁLEZ DE VIÑASPRE, Roberto  
Euskaltzaindiko Onomastika batzordeko kidea

## 1.- Sarrera

Eusko Jaurlaritzaren Ingurumen eta Lurralde Politika Sailak jakinarazi dio Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzari izendapena aldatuko zaiola Caicedo Yuso herrian dagoen lakuaren Kontserbazio Bereziko Eremuari. Zehazki, Ingurumen eta Lurralde Politika Sailaren proposamena da, “Lago de Arreo-Caicedo de Yuso” izendapenaren ordeztasun gatzelaniaz “Lago de Caicedo Yuso y Arreo” izatea aurrerantzean, eta euskaraz “Caicedo Yuso eta Arreoko lakua”.

Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzak kezka agertu du, eta gai horri buruzko txostena egiteko eskatu dio Euskaltzaindiaren Onomastika batzordeari, 2016ko otsailaren 16an zuzendutako gutunean: “Dirudienez, bi eratara ezaguna da eta horrek nahasmena sortzen du erabiltzerakoan. Bi izendapenetatik zein den egokia argitzea beharrezkoa da, Ingurumen eta Lurralde Politika Sailetik proposatutakoa ez baitzaigu egokia iruditzen. Izan ere, juntagailuaren bidez lotutako izendapen bikoitzak bide arriskutsua irekitzen du”.

Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzaren eskaerari erantzunez, txosten honetan jasoko dugu zein izan den lakuaren izenaren bilakaera historikoa, dokumentazio zaharretatik abiatuta, gaur egun arte. Horren ondorioz, aukera bat proposatuko dugu, heldulekua duena eta Arreo / Caicedo Yuso dikotomia gainditzeko balio dezakeena.

## 2.- Lagos herri hustua eta deitura

Lakuaren ondoan izen bereko herri bat izan zen. Lehen aldiz, *Lagus* formarekin agertzen da, 1025. urtean, Donemiliaga Kukulako kartularioan.<sup>1</sup> Geroago, 1257.

---

<sup>1</sup> Ubieto, Antonio, 1976, *Cartulario de San Millán de la Cogolla (759-1076)*.

urtean *Lagos* aipatzen da, Jeronimo Aznar apezpikuaren zerrendan.<sup>2</sup> Ez dakigu noiz arte iraun zuen zutik herriak, baina, gutxienez, XV. mendearen hasiera arte. Izan ere, 1420. urteko dokumentu batean biztanleak dituen herri gisa aipatzen da *Lagos*: “conçejo e omnes buenos de Bascuñuelas e Villoria e Arreo e Lagos e Villanbrosa”<sup>3</sup>.

Uste izatekoa da artean herria zela XV. mendearen bukaeran. Gesaltza Añanako 1489ko akta batean ageri da *Lagos*, eta ez toponimo soil gisa: “e desde lo alto fuimos hasta la parte de Lagos [...] cerca del mojon de Caicedo, a ojo de Lagos”<sup>4</sup>. Nolanahi ere, hustua zen *Lagos* herria XVI. mendearen erdirako. Horren erakusgarri da Martin Gil lizentziatuaren 1551eko bisita-liburuan “Sancta Maria de Lagos” ermita aipatzea, “en el dicho logar de Caicedo de Yuso”.<sup>5</sup> Hortaz, desagertutako herriaren parrokia ermita soila bilakatua zen ordurako. Lakutik 500 metro ingurura, zutik darrai gaur egun *Nuestra Señora del Lago* izenarekin ezagun den eraikinak<sup>6</sup>; hau da, *Lagos* pluraleko formatik singularrera iraganik. Izendapen bera zeukan ermitak XIX. mendean, Pascual Madozen hiztegian ikusiko dugunez. Era berean, mende horren azken hamarkadan, Arabako Aldundiaren 1894ko apirilaren 24ko bilkura-aktan jasota dago Caicedo Yusoko abadeak egindako eskaria, *Nuestra Señora del Lago* zeritzan ermita konpontzeko.<sup>7</sup>

*Lagos* herria zenaren oihartzunik aurkitzen dugu Erdi Aroko onomastikan. Esaterako, Valpuestako kartulario gotikoan, “Nunnu filio de Nunnu de Lagos” delakoa lekuko da salmenta batean (1121)<sup>8</sup>; eta, Santa María de Bujedoko kartularioan,

2 Rodríguez, Ildelfonso, 1989, *Colección Diplomática Medieval de la Rioja*, IV. liburukia.

3 Felipe Pozuelo, 2007, *Fuentes Documentales Medievales del País Vasco. Archivo Municipal de Salinas de Añana (1400-1517)*, 131. Eusko Ikaskuntza.

4 *Ibidem*.

5 *Libro de visita del licenciado Martín Gil*, 1998, Diócesis de Calahorra y La Calzada-Logroño.

6 Gerardo López de Guereñu, Álava Solar de Arte y de Fe, 1962, Gasteiz, 89-90 or.: “Al lado de la laguna de donde le viene la advocación, se levanta esta ermita, en la que no se celebra culto habitualmente, acudiendo el vecindario de Caicedo en la víspera de la Asunción; antaño lo hacían el día de San Isidro, ya que también allí se venera al Santo labrador [...] La historia nos confirma la ruina del antiguo pueblo de Lagos, de cuya parroquia, no cabe duda, será vivo recuerdo la actual ermita”.

7 “solicitando se le concedan del monte común de dicho pueblo [Caicedo Yuso] materiales de maderamen para la reposición de la ermita sita en jurisdicción del mismo titulado Nuestra Sra. del Lago que se halla deteriorada” (ATHA-DAH-ADL-013-036)

8 Saturnino Ruiz de Lóizaga, 1995, *Los Cartularios Gótico y Galicano de Santa María de Valpuesta (1090-1140)*.

“Domingo de Lagos” fidatzaile da beste salmenta batean, 1168-1204. urteen bitartean<sup>9</sup>. Urte bertsuetan, 1175-1204 epealdian, dohaintza bateko fidatzaile agertzen da “M. de Lagos, filio de Pedro Velaz”.<sup>10</sup> Kasu guztietan antroponimoari erantsitako Lagos toponimoak herriari egiten dio erreferentzia.

Herri-tradizioz iritsi da gaurdaino Lagos herriaren desagertzea eta lakuaren sorrera uztartu nahi dituen kondaira. Bertsio desberdinak ditu. José Íñigo Irigoyenek 1945. urtean hiru aldaera jaso zituen<sup>11</sup>: San Miguelen jaiotako Valeriano Guinearena, Alcedoko abadea zen Florentino López de Armentiaarena eta Fontechako abade ohia zen Miguel de Nicolásena. Hiruretan “el lago” aipatzen da, lakuari izen espezifikorik erantsi gabe. Egia da, hala ere, egileak “la leyenda del Lago de Arreo o de Caicedo” izenburupean aurkezten dituela narrazioak.

### 3.- Lakuaren lekukotasun historikoak: “el lago”

XX. mendera arte, lakua “el lago” izen soilarekin agertu izan da kartografian eta hiztegi geografikoetan. Ikus ditzagun zenbait etsenplu:

1766. Tomás López geografoarentzat informatzaile-lana egin zuen Espejo herriko Joseph Ortíz de Pinedo kapilauak. 1766ko uztailan bidali zizkion gutunetako bitan aipatzen zuen aztergai darabilgun lakua. Lehenbizikoak uztailaren 7ko data du. Bertan, labur eta tonu hiperbolikoan, zera diotso Tomás Lópezi: “hai algunas cosas singulares en el país, dignas de historiarse: un lago que puede sufrir navíos de guerra”. Luze eta zabalxeago dihardu informatzaileak uztailaren 26ko idazkian:

El **lago** que esta sobre Caicedo Yuso tiene de circunferencia un buen quarto de legua, su profundidad es grande, sus aguas son como las del mar y corren siempre. Abunda de muchas anguilas y tencas, en las márgenes se cojen infinidad de sanguejuelas, todo el año esta cubierto de ánades grandes y pequeñas que crían en los carriciales de dichos márgenes. Ya dixen pueden caminar navíos de guerra en él. Sobre dicho **lago** a distancia de un tiro de vala hai otro como una hera de trillar, también es mui profundo y sobre él

<sup>9</sup> Saturnino Ruiz de Lóizaga, 2000, *El libro becerro de Santa María de Bujedo de Candepajares (1168-1240)*.

<sup>10</sup> Saturnino Ruiz de Lóizaga, 2016, *El libro becerro de Santa María de Bujedo de Candepajares (1168-1276)*, 2. liburukia.

<sup>11</sup> José Íñigo Irigoyen, *El Folklore Alavés*, 1949, Diputación Foral de Álava.

nace una fuente salada.<sup>12</sup>

Bide batez, ohartaraztekoa da testu horretan bi lakuren berri ematen duela informatzaileak: nagusia, gaur egun ere dagoena, eta bigarrena, txikiagoa, desagertu dena. Horrek esplikatzeko den zergatik den plurala *Lagos* jatorrizko izena eta zergatik hartu duen, XIX. menderako, *Lago* forma singularra.

1770. Tomás López geografoaren *Mapa de la M.N. y M. L. Provincia de Alava*. Ber-tan, lakua agertzen da marraztuta eta azpian “laguna” idatzita, huts-hutsik.

1802. *Diccionario Geográfico-Histórico de España*. Real Academia de la Historia, Madril:

Caicedo de Yuso. Tiene 2 **lagunas** de medio cuarto de legua de largo y ancho, cuyo fondo por mas diligencias que se han hecho, jamas se ha podido descubrir: una y otra son abundantes de tencas y anguilas de gusto tan delicado, que exceden á todas las del país.

1845-1850. Pascual Madoz. *Diccionario Geográfico-Estadístico-Histórico de España y sus posesiones de Ultramar*. V. liburukia, Madril:

Caicedo Yuso [...] en esta circunferencia existe una hondonada ú hoya donde hay una ermita titulada Ntra. Sra. del Lago, porque está contigua á una gran **laguna** bastante profunda, en la cual se crían truchas, anguilas y tencas.

1848. Francisco Coelloren mapa, Pascual Madozen laguntzaz ohar historiko-estatistikoetan. Lakuaren marrazkia agertzen da mapan eta, ondoan, *N. S. del Lago* idatzita.

1880. Ricardo Becerro de Bengoa, *Descripciones de Álava*<sup>13</sup>:

---

<sup>12</sup> Antonio Altarriba (koord.), 2000, *Doscientos años de geografía en Álava. Del cuestionario de Tomás López a la actualidad*, Gasteiz.

<sup>13</sup> *Descripciones de Álava*. Libro inédito de Ricardo Becerro de Bengoa escrito el año de 1880. Prólogo e índices por Ángel de Apráiz, 1918, Publicación del Real Ateneo de Vitoria.

Se visita el curiosísimo Lago, abundante y profundo depósito de agua [...] El aspecto del **lago** es sombrío y triste. Asperos caminos conducen a él; rodeándole cerrados caminos, bosques y solitarios cañaverales y solo una ermita y casa de labor representan la vida de tan retirado lugar. La ermita y el **lago** tienen su necesaria leyenda. En aquellos escondidos pasos sobre el viejo camino había antiguamente una venta, en la venta un ventero muy ladrón y muy malo y á su servicio una humilde criada. Cierta noche se presentó á pedir hospitalidad una viajera pobre: era la Virgen. El posadero la despidió de mala manera y la señora al marchar suplicó a la criada que le acompañase. Apenas traspusieron un trecho del camino, brotaron de la tierra las escondidas aguas y la posada se hundió en los abismos convirtiéndose en oscuro **lago** el hondo asiento del valle.

Zera gaineratzen du Ricardo Becerro de Bengoak:

No hace muchos años los vecinos de Salinas construyeron un gran bote para distraerse surcando las aguas de la solitaria **laguna**, y si bien al principio se vió muy favorecida la afición náutica, que dio lugar á alegres expediciones y múltiples peripecias, la excesiva distancia, la poca novedad del espectáculo que pronto se hizo viejo y las constantes ocupaciones del vecindario, hicieron que la idea y el barco se abandonasen pronto.

1885. Ramón Adán de Yarza, *Descripción física y geológica de la provincia de Álava*, Madrid:

Lagunas. Solo merece este nombre la que existe tres kilómetros al sur de Salinas de Añana, cerca del pueblo de Villambrosa, la cual apenas cuenta 500 metros de longitud en su diámetro mayor. Los naturales de la comarca refieren varias consejas y tradiciones á propósito de esta **laguna**, y aseguran que su profundidad es tan grande que nunca ha llegado a medirse; en todo lo cual hay mucha exageración<sup>14</sup>. Varios arroyuelos, principalmente uno que desciende de las Colinas de Vitoria, alimentan esta **laguna** [...] Otro arroyo

---

14 Gaur egun jakina da lakuaren sakonera: “el punto más bajo medido respecto al nivel del agua del lago ha sido de -24,10 metros, localizado aproximadamente en el centro geométrico del lago” (cfr. L. M. Martínez-Torres; J. R. González-Tapia; R. Ramón-Lluch, “Batimetría y propuesta de cartografía geológica del lago de Arreo (Diapiro de Salinas de Añana, Álava)”, 1992, *Cuadernos de Sección. Historia* 20.

sirve para su desagüe y este desemboca en el Ebro junto á la Venta de Antepardo.

**1899.** Caicedo Yusoko alkateak baimentzen du lakuko ura isurtzeko diren ahoak ixtea, proba moduan:

He recibido una comunicacion en la que se manifiesta el deseo de cerrar las bocas de desagüe del **lago** como por ensayo acordado por la Diputacion de propietarios de sales de Salinas de Añana, y habiendola hecho saber a mis administrados, se a acordado concederles su deseo siempre que se allen pronto a susanar [sic] los perjuicios tanto á el pueblo como a los particulares que por tal motivo se ocasionen.<sup>15</sup>

Ahoak ixteko lana egin zuen beharginak urte berean jaso zuen horregatik zego-kion dirusaria:

Yo el suscrito Guillermo Fernandez he recibido de [...] la Comunidad de Herederos de las salinas de esta villa de Añana la cantidad de cuatro pesetas y cincuenta centimos [...] por un dia de jornal [...] en cerrar las bocas de desagüe del **lago** con el fin de probar si la disminucion de mueras del manantial procedia de estar abiertas dichas bocas.<sup>16</sup>

**1910 (circa).** Vicente Vera en *Geografia General del PaisVasco-Navarro* (Francisco Carreras y Candik zuzendua), III. liburukia:

Caicedo-Yuso. Es población muy abundante en aguas, existiendo en su término dos **lagunas** muy profundas, en las que se pescan anguilas.

**1917.** *Mapa de Álava*, Arabako Aldundiak editatua. Lakuaren marrazkia agertzen da mapan eta, ondoan, *N. S. del Lago* idatzita.

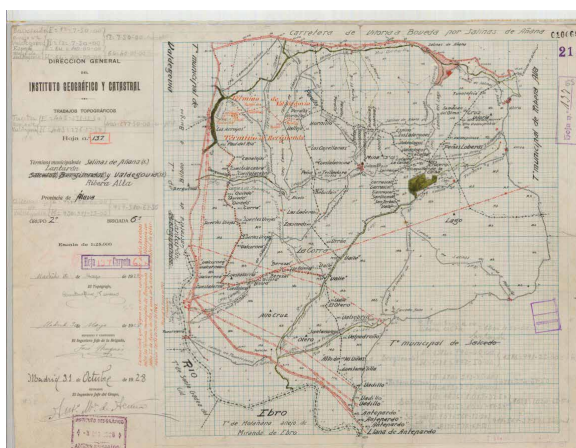
---

15 ATHA-DAH-FCHSA-005-004

16 ATHA-DAH-FCHSA-018-016



1932. Instituto Geográfico y Catastral. 1:50.000 137. mapa. Erantsitako irudian ikus daiteke mapa hori sortzeko 1928an egin zen minuta kartografikoa. Bertan honako toponimoak agertzen dira: *Nuestra Señora del Lago*, *Valdelagos*, *Camino del Lago* (Añanatik datorrena), *Río del Lago* (lakutik Caicedo Yusora doana) eta *Lago* (Caicedo Yuso eta lakuaren arteko gaina).



### 3. El lago de Arreo. Aurkitutako lekukotasunak

1935. *Pensamiento Alavés* egunkaria (Gasteiz, irailaren 5koa):

El Monasterio de Salinas Añana, una de las pocas Casas de la Orden de Malta en España [...] Muchas cosas más teníamos que haber visto en Salinas [...] y también el anfiteatro portentoso de las eras, su casa exbalneario, el lago de Arreo, y las aguas de Paul.

1940. *Pensamiento Alavés* egunkaria (Gasteiz, irailaren 5koa):

Una guía alavesa de 1889. Nuestros antepasados se preocuparon de divulgar las principales riquezas del país [...] Salinas de Añana – Gran industria de la obtención de la sal; convento de religiosas de San Juan de Acre; **lago de Arreo**.

1949. José Íñigo Irigoyenen *El Folklore Alavés* liburua eman zuen argitara Arabako Foru Aldundiak. Bertan, hala dakar kondaira baten izenburua: “Leyenda del lago de Arreo o de Caicedo”. Aldiz, kondairaren berri ematen dioten hiru informatzailerek “lago” besterik ez darabilte.

Guztiarekin ere, nabarmentzekoa da XX. mendean egin diren toponimia-bilketa nagusietan ez dela jaso Arreo edo Caicedo izenik lakua izendatzeko. Ez dago halakorik 1958-1983 epealdian<sup>17</sup> Gerardo López de Guereñuk Arabako 20.000 toponimo inguru bildu eta *Anuario de Eusko Folklore* aldizkarian argitara eman zuen lanean. Bertan, Arreo eta Caicedo Yuso herri-izen moduan baino ez dira agertzen: “Arreo, pueblo del ayuntamiento de La Ribera” eta “Caicedo Yuso, pueblo”. Era berean, 1986an José Antonio González Salazarrek plazaratutako bilketa toponimikoan<sup>18</sup> ez dago “El lago de Caicedo” edo “El lago de Arreo” modukorik. Bigarren bilduma horren garrantzizko ezaugarria da toponimoak eman dituzten informatzailerek bertako bizilagunak direla; hau da, lehen eskuko informazio bizia dela. González Salazarrek “El lago” izena jaso zuen Caicedo Yuson, eta “La Virgen del Lago” ere bai (92 eta 91 zenbakiekin adieraziak, hurrenez hurren).

1988. Itxura denez, XX. mendearen azken hamarkadetan lakuak ez zuen artean izen hegemonikorik. Urte horretakoa da Clara Isabel Ajamilek eta bestek idatzitako eta Arabako Foru Aldundiak argitara emandako *Salinas de Añana y alrededores: guía para una visita* izeneko liburua. Egileek zera diote *El lago* epigrafearen barruan:

Está situado en la jurisdicción de Caicedo de Yuso y recibe distintas denominaciones: Lago de Arreo, Lago de Caicedo, Laguna de la Hermandad de la Ribera, Lago de Turiso, Laguna de Añana, El Lagunillo o el Lago de Villambrosa.

---

17 Geroago, 1989. urtean, Henrike Knörrek prestatu eta plazaratu zuen batera bilduzko edizioa, Euskaltzaindiaren *Onomasticon Vasconiae* bilduman.

18 González Salazar, José Antonio, 1986, *Cuadernos de toponimia 6. Toponimia menor de Añana*.

1997. Euskarazko idazkietan dugu, Antonio Zavalaren *Oiñez eta jakinmiñez* izeneko liburuan, “Nuestra Señora del Lago” kapitulua (37-38 or.). Egileak “ur-putzu”a edo “putzu”a darabil, baina behin ere ez dio izen espezifikorik eransten<sup>19</sup>.

Izendapen-aniztasun eta zehaztasun falta horretan, badirudi XX. mendearen amaierako literatura zientifikoan **Lago de Arreo** izendapena nagusitzen joan dela, dauzkagun datuen argitan:

1992. L. M. Martínez-Torres, J. R. González-Tapia eta R. Ramón-Lluch, “Batimetría y propuesta de cartografía geológica del **lago de Arreo** (Diapiro de Salinas de Añana, Álava)”, *Cuadernos de Sección. Historia* 20.

1995. E. Rico et alli, “Batimetría y análisis morfométrico del **lago de Arreo** (N. España)”. *Limnetica*, 11 (1): 55-58

1996. C. Montes eta E. Rico, “Informe sobre el estado de conocimiento del **Lago de Arreo** y propuestas de control”. Txosten argitaragabea.

1996. Á. Eraso eta J. Aguayo, Energiaren Euskal Erakundearen *Mapa Hidrogeológico del País Vasco* deritzan lanak **El Lago de Arreo** izendapena dakar 277. orriko 3. irudian.

#### 4.- El lago de Caicedo (Yuso) – Arreo / Arreo – Caicedo (Yuso). Aurkitutako lekukotasunak

Eskuratu ditugun datuek erakusten dute Caicedo (Yuso) erantsita duen izendapena berri-berria dela. Antza denez, 2000. urtearen inguruko testu administrati-boetan hasten da hedatzen, eta administrazio publikotik datorren ekimena dela dirudi. Hona izendapen horren zenbait aipamen:

---

<sup>19</sup> “Ara joateko, Gasteiztik aruntz abiatu eta Gatzaga-Añana baño leen ezkerrean artu genduan. Biloriatik pasa eta Arreo errixkara iritxi. Arreo onek dozen erdi bat etxe izango ditu, eta malda batean dago. Urak egoaldera dijoaz, eta antxe, pare bat kilometrora, ur-putzu bat ageri da. Putzura iritxi baño leentxeago, ezkerrean, borda baten antzekoa ikusten da. Baiña Ama Birjiñaren ermita txiki eta umil bat da, inguruko jendeak Virgen del Lago izenarekin ezagutzen duana. Oraingo berri ez dakit, baiña Kaicedoko erria abuztuko Ama Birjiñaren bezperan etortzen omen zan garai batean oneraño erromerian. Putzuraiño jetxi nintzan. Ur garbia, baiña kolore illunekoa bera. Bide ondoko ertzean, ur geldietan sortzen diran landareak. Arunzkoan, basoa eta mendi-malkarra, ura ikutzeraiño. Au ez da, noski, argazkietan azaltzen diran Suitzako ur-putzu ospetsuak bezin dotore eta ikusgarria. Baiña txoko paketsurik inork ezagutu nai badu, oneraño etorri izana etzaio damutuko”.

1998. Arabako Foru Aldundiaren 305/1998 Foru-Agindua, urteko ehiza-egunak finkatzen dituen: **“Lago de Arreo o Caicedo Yuso”**.

2001. E. Rico eta A. Chicote, “Estudio sobre el funcionamiento limnológico e hídrico del **Lago de Caicedo/Arreo**”. Fundación General Universidad Autónoma de Madrid. Txosten argitaragabea.

2002. CONSULTORA DE RECURSOS NATURALES S.L.. “Plan de gestión **Lago de Caicedo Yuso/Arreo**-Valle Salado de Salinas de Añana (Álava)”. Argitaragabea.

2002. “Resolución de 17 de octubre de 2002, de la Dirección General de Conservación de la Naturaleza, por la que se dispone la publicación del Acuerdo de Consejo de Ministros de 27 de septiembre de 2002, por el que se autoriza la inclusión en la lista del Convenio de Ramsar [...] de las siguientes zonas húmedas españolas: [...] **lago de Caicedo-Yuso**”

2002ko urriaz geroztik, Gesaltza Añanarekin batera, Nazioarteko Garrantzia duten Hezeguneen RAMSAR zerrendan dago, eta honako izendapena du 92/43/EEE Habitat Zuzentzarauan: **“Lago de Arreo – Caicedo Yuso”** (kodea: ES 2110007).

2003. KIMAR. Consultores Ambientales S.L., “Proyecto de Restauración del **Lago de Caicedo Yuso/Arreo**”. Txosten argitaragabea.

2004. Euskal Autonomia Erkidegoko Hezegune Babestuen Katalogoan sartua (160/2004 Dekretua, uztailaren 27koa), nomenklatura honekin: **Lago de Arreo-Caicedo Yuso**.

2006. “Decisión de la Comisión Europea, de 19 de julio de 2006, por la que se adopta, de conformidad con la Directiva 92/43/CEE del Consejo, la lista de lugares de importancia comunitaria de la región biogeográfica mediterránea. ES21110007: **Arreo-Caicedo Yusoko Lakua / Lago de Arreo-Caicedo Yuso**”.

2014. Ingurumen eta Lurralde Politika Sailarentzat egindako Euskal Autonomia Erkidegoko Interes Geologikoa duten Lekuen Inbentarioan: **“El Lago de Caicedo-Yuso, también conocido como Lago de Arreo”**.

2015 Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkaria, 182 zk., irailaren 24koa. “Resolución de 14 de septiembre de 2015, del Director de Medio Natural y Planificación Ambiental, por la que se somete a información pública la designación como Zona Especial de Conservación (ZEC) el Lugar de Importancia Comunitaria (LIC) **Lago de Arreo-Caicedo de Yuso**”.

Hala ere, bi herrien izenak elkartzen dituen izendapen bikoitz hau ez da bakarria dokumentu tekniko-administratiboetan. Arreo izena ere ematen zaio lakuari, soil-soilik, Uraren Euskal Agentziaren zenbait txosten eta mapatan. Esaterako:

2004/2005. “Red de seguimiento de humedales interiores de la CAPV” izeneko txostenean, **Lago de Arreo** izendapena erabiltzen da.

2012. Euskal Autonomia Erkidegoaren mapa hidrologikoan, **Arreo** izena ematen zaio lakuari.

2013/2014. Txosten hau osatu dugunerako sarean jarritako azken bertsioan **Lago de Arreo** agertzen da ([www.uragentzia.eus](http://www.uragentzia.eus)).

## 5. Ondorioak:

Caicedo Yuso eta Arreoko lakua / Lago de Caicedo Yuso y Arreo izendapen bikoitza ez da egokia. Txosten honetan azaltzen den bezala, ez dago funtsezko arrazoirik Arreo izenari eusteko, ezta Caicedo Yuso bultzatzeko ere. Biak tradizio nabarmen laburrekoak dira.

Izan ere, Lago de Arreo izendapena berandu samarrekoa da, XX. mendearen hirugarren hamarkada arte ez baitugu dokumentatuta aurkitu. Hau ez omen da bertako biztanleek tradizioz erabili duten izena. Jatorri exogenoa luke, kanpoko jendeak sortua, bisitarien begietara lakua askoz hurbilago dagoelako Arreo herri-gunetik Caicedo Yusotik baino.

Lago de Arreo-Caicedo (de) Yuso erako izendapena askoz berriagoa da. Gehienbat, XXI. mendearen hasieran zabaldua (nolabaiteko aurrekaria duen arren, 1945ean, J. I. Irigoyenen liburuan), eta itxuraz administrazio-esparrutik bultzatua. Honek baluke logika administratiboa, lakua Caicedo Yusoko kontzejuaren jurisdikzioan dagoelako, Lantaron udalerrian.

1. El Lago izendapen soila izan da luzaz tradiziokoa, baina gaur egun ez da aski generikoa erabiltzea behar administratiboetarako. Beharrezkoa da osagai bereizgarri bat eranstea, izen espezifiko bat. Arreo eta Caicedo Yuso izenen arteko lehia berria albo batera uzteko, irtenbide egoki eta bidezkoa da lakuak ondo-ondoan zuen herriaren izena berreskuratzea: “**Lagosko lakua / El lago de Lagos**”. Proposamen honek bere alde du Lagos

izenaren eta bere eratorrien lekukotasunak ugariak direla dokumentazio historikoan. Esaterako, Añana Gatzagako kontu-liburuetan: “E desde lo alto fuimos hasta la parte de Lagos” (1489), “cerca del mojon de Caicedo, a ojo de Lagos” (1489), “un requerimiento sobre el camino de Lagos” (1506), besteren artean. *Valdelagos* ere dokumentatzen da, gutxienez XVI. mendeaz geroztik. Gainera, bizi-bizirik dirau egun ere, tokiko toponimia txikian. Hortaz, tradizio historiko luzekoa da *Lagos* izena eta, aldi berean, gaurkotasun osokoa.